



دکړهني، اوبولگولو او مالداري وزارت
وزارت زراعت، آبياري و مالداري

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
دولت جمهوري اسلامي افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معينيت مالي و اداري

رياست تهيه و تداركات

آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتي

تاریخ: 8 / 1398/09

شماره: 385
(105)

به ریاست محترم مالی و حسابی!

به ارتباط مکتوب شماره (767/1238) مورخ 1398/09/12 امریت برنامه دوم ریاست محترم مبنی بر صلاحیت امضای قرارداد پروژه (تدارک 74 قلم مواد وسایل لابراتواری خاکشناسی) توسط واریسی کننده معینیت محترم مالی واداری احتراماً نگاشته میشود:

طوریکه موضوع فوق تعقیب گردید، فورم م - 50 صلاحیت پولی به محترم محمد طاهر ایوب واریسی کننده معینیت محترم مالی واداری حین امضای قرار داد فوق الذکر تفویض نگردیده است. بنابر آن نظر ما این بود تا درکنار امضای واریسی کننده، معین صاحب مالی واداری نیز امضاً و ملاحظه شد که قرار داد خدمت شان ارائه شد، اما جناب شان طور شفاهی چنین هدایت فرمودند "از اینکه اسناد قرار داد پروژه متذکره توسط مدیریت عمومی کنترول وزارت ویزه شده و فورم م - 16 آن نیز توسط اینجانب امضاء میشود و از لحاظ اداری هم مناسب نمیدانم تا در پهلوی امضای آن امضاً نمایم."

بدینوسیله موضوع فوق دوباره نگاشته شد تا در هماهنگی با دفتر معینیت محترم مالی واداری از طریق خویش آنچه لازم دانند اجراءات خواهند نمود.

با احترام

محمد الله "ساجد"
رئیس تهیه و تدارکات

Handwritten signature and date: 1398/09/08



د افغانستان اسلامي جمهوریت
 د افغانستان اسلامي جمهوریت

Islamic Republic of Afghanistan
 Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری
 ریاست تهیه و تدارکات
 آمریت تسهیل قراردادها
 مدیریت عمومی تسهیل قراردادها



مورخ: 1399/8/24

شماره: (-----) 203
 459

به ریاست محترم تحقیقات خاکشناسی!

موضوع: تکثیر قرارداد

Contract No: MAIL/PD/NCB/G-182/99/Rebid

قرارداد پروژه (تدارک 74 قلم مواد و وسایل لابراتواری خاکشناسی مورد ضرورت ریاست تحقیقات خاکشناسی) که با شرکت محترم افغان پوهان لمتید به قیمت مجموعی (885,755) افغانی عقد گردیده و اسناد آن از طریق مدیریت کنترول، کنترول و ویژه گردیده است، که مطابق موافقتنامه و جدول تحویلی قرارداد مذکور، میعاد آن از تاریخ صدور مکتوب هذا شروع و در مدت (60 روز تقویمی) کار قرارداد مذکور باید اختتام برسد.

بنأ کاپی قرارداد به ریاست محترم شما و سایر مراجع ذیربط نیز ارسال است تا هر یک به سهم خویش طبق شرایط قرارداد اجراءات بدارند.

از ریاست محترم تحقیقات خاکشناسی، منحث تطبیق کننده پروژه مذکور خواهشمندیم تا از پیشرفت فزیکي پروژه متذکره، مشکلات و چالش های که مانع اجرای قرارداد در میعاد آن میگردد، در اسرع وقت، این ریاست را در جریان گذاشته و اصل اسناد پرداختی و تسلیمی (انویس شرکت قراردادی بعد از تأیید و تصدیق توسط هیئات معاینه، فورم م7 و سایر اسناد که نشان دهنده تکمیلی پروژه باشد) قرارداد مذکور را به این ریاست ارسال خواهند فرمود تا ما به سهم خویش اجراءات نمائیم در غیر آن مسئولیت بعدی به دوش آن ریاست محترم خواهد بود.

از ریاست محترم مالی و حسابی خواهشمندیم تا از پیشرفت مالی قرارداد پروژه مذکور این ریاست را در جریان گذاشته و یک کاپی از فورم م16 قرارداد مذکور را بعد از پرداخت به جانب شرکت قراردادی، به این ریاست ارسال خواهند فرمود.

با احترام

محمدالله "ساجل"
 ریس تهیه و تدارکات

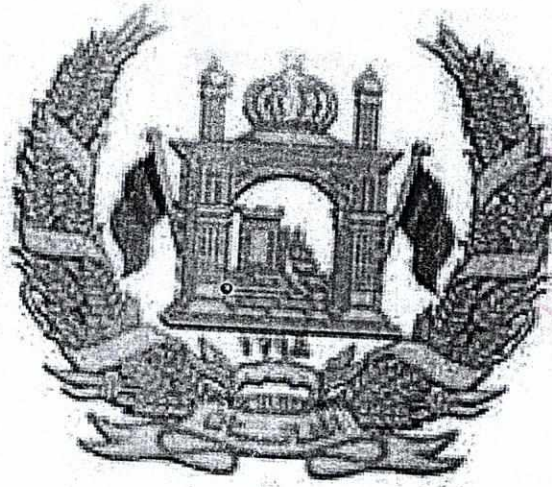
ریاست محترم نظارت و ارزیابی

شرکت محترم افغان پوهان لمتید

کاپی به: Rawfi

به ریاست محترم مالی و حسابی

مدیریت عمومی پلان



دولت جمهوری اسلامی افغانستان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

معینیت مالی واداری

ریاست تهیه و تدارکات

موافقتنامه قرارداد

برای

(تدارک 74 قلم مواد و وسایل لابراتواری خاکشناسی مورد ضرورت ریاست تحقیقات خاکشناسی)

میان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

و

افغان پوهان لمیتد

نمبر تشخیصیه : MAIL/PD/NCB/G182/99/Rebid

کود بودجه: AFG-390331

نوع بودجه : انکشافی

عقرب : 1399

MAIL
OFFICE OF THE MINISTER
ریاست دفتر

11 NOV 2020

M.I.S REGISTERED



فهرست مندرجات

- (1) موافقتنامه قرار داد
- (2) شرایط خاص قرار داد
- (3) شرایط عمومی قرار داد
- (4) ضروریات تخنیکي (جدول ضروریات و مشخصات تخنیکي)
- (5) آفر اکمال کننده و جدول قیمت اصلی
- (6) اطلاعیه اعطاً توسط فرمایش دهنده
- (7) جدول تحویلی
- (8) قبولی آفر



۲۵۱



(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداري جمهوری اسلامی افغانستان که منبعه بنام اداره یاد می شود و

(2) افغان پوهان لمیتد دارای جواز نمبر (22784) و نمبر تشخیصیه مالیه دهی (9001496257) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن { کارته چهار، مقابل انستیتوت تعلیمات تخنیکي و مسلکی افغان، جوار هوتل عروسی قصر شهزاده شهر، مرکز تجارتي عروج { منبعه بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوريکه اداره مطابق دعوت به اجناس وخدمات ضمنی { تدارک 74 قلم مواد و وسایل لابراتواری خاکشناسی مورد ضرورت ریاست تحقیقات خاکشناسی { تحت ریفرنس نمبر { MAIL/PD/NCB/G182/99/Rebid } آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به قیمت مجموعی مبلغ { 885,755 هشت صد و هشتاد و پنج هزار و هفت صد و پنجاو پنج افغانی { که منبعه بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افغانی نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها مشخص بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

(1) موافقتنامه قرارداد

(2) شرایط خاص قرارداد

(3) شرایط عمومی قرارداد

(4) نیاز مندیهای تخنیکي (به شمول جدول نیاز مندیها و مشخصات تخنیکي)

(5) آفر اکمال کننده و جدول های اصلی قیمت

(6) اطلاعیه اعطاء توسط اداره

(7) { جدول تحویلی }

(8) نامه قبولی آفر

3- این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

4- در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میبچارد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مبلغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و { بعد از قرارداد و فرمایش 60 روز تقویمی { قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

نام و موقف: محمد عارف

رئیس شرکت

تاریخ

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

نام و موقف: عبدالهادی رفیعی

معین آبیاری و منابع طبیعی

وزارت زراعت آبیاری و مالداري

تاریخ و امضاء



11 NOV 2020
M.I.S REGISTERED

Handwritten signatures and stamps in blue ink, including a large circular stamp of the Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock of Afghanistan.

قسمت هفتم - شرایط خاص قرارداد

<p>شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد. {رهنمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت هابه شکل ایتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جاگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید}</p>	
ماده شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و ضمائم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	نام اداره: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداری}
جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	محل پروژه/مقصد نهایی عبارت اند از: ریاست تحقیقات خاکشناسی، بادام باغ کابل افغانستان
جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	معانی اصطلاحات شرایط تجارتي بین المللی در شرایط تجارت بین المللی تصریح گردیده است. شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) {DDP} می باشد.
جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	ویرایش اصطلاحات تجارت بین المللی (Incoterms) 2010 می باشد.
بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد	زبان قرارداد: {دري و يا پشتو} می باشد.
بند 8 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد	برای ارسال اطلاعیه ها، آدرس اداره قرارذیل می باشد: آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداری واقع جمال مینه} قابل توجه: ریاست تهیه و تدارکات طبقه یا شماره اطاق: معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات، آمریت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتی شهر: {کابل - افغانستان} تیلیفون: +0202922233

بند 2 ماده 10 شرایط
عمومی قرارداد

طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد طور ذیل خواهد بود:
{ شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخلی بودن قراردادی را دارا بوده و در
حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد. یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند
2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد تحریر گردد.

1- قرارداد با اكمال کننده خارجی:

{ در صورت عقد قراردادهای با اكمال کننده خارجی، حکمیت تجارتي بين المللی نسبت به سایر
روشهای حل منازعات مفید تر واقع میگردد. در میان سایر قواعد نافذ بر حکمیت، اداره می تواند قواعد
حکمیت کمیسیون قانون تجارت بین المللی ملل متحد (UNCITRAL)، احکام حکمیت
1976، قواعد حکمیت اطاق تجارت بین المللی (ICC)، قواعد حکمیت بین المللی لندن یا قواعد
حکمیت تجارت استاکهولم را استفاده نمایند {

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این
قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی
افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت UNICITRAL صورت میگيرد.

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد: هر نوع منازعه ناشی از این قرارداد، توسط یک یا
بیشتر حکمان با استفاده از قواعد حکمیت اطاق تجارت بین المللی (ICC) حل و فصل می گردد.

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این
قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی
افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت اطاق تجارت بین المللی استاکهولم
صورت میگيرد.

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این
قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی
افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت دادگاه بین المللی لندن صورت
میگیرد.

2- قراردادها با اكمال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان:

در صورت بروز منازعه میان اداره و اكمال کننده که تبعه جمهوری اسلامی افغانستان باشد، موضوع
قبل از ارجاع به محاکم ذیصلاح به مرکز حل منازعات تجارتي افغانستان را جمع می گردد و خدمات
حل و فصل منازعات در روشنی قوانین نافذه مربوط توسط آن مرکز فراهم میگردد.

در صورت عدم رضایت یکی از طرفین به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محکمه
ذیصلاح راجع میگردد.



<p>جزئیات انتقال وسایر اسناد یکه توسط اکمال کننده ارائه میگردد عبارت اند از: {یک نقل اصل بل که مزین به نمبر قرارداد، تشریح تدارک مورد نظر، مقدار، قیمت فی واحد و جمع کل باید امضاء و با مهر کمپنی مزین بوده و در پاکت مهر شده فرستاده شود. تصدیق وراثتی تهیه کننده یا تولید کننده، تصدیق معاینه صورت گرفته توسط یک نهاد تخصصی معاینه کننده، و جزئیات انتقال از فابریکه اکمال کننده}</p> <p>اسناد فوق الذکر توسط اداره قبل از رسیدن اجناس دریافت خواهند شد، در صورت عدم دریافت، اکمال کننده در مقابل هرگونه مصارف بالنتیجه مسوول خواهد بود.</p>	<p>بند 1 ماده 13 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>قیمت قابل تادیه برای اجناس اکمال شده و خدمات ضمنی تکمیل شده، قابل تعدیل "نمی باشد"</p>	<p>بند 1 ماده 15 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>پرداخت های بعد از تسلیمی جنس و تصدیق هیات معاینه برویت فورم م-7 که از طرف مرجع مربوطه ترتیب میگردد توسط ریاست مالی و حسابداری به حساب بانکی قرارداد انتقال می گردد.</p>	<p>بند 1 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>مهتاد تاخیر پرداخت بعد از اینکه فرمایش دهنده باید به اکمال کننده تکتانه بپردازد: قابل تطبیق نیست.</p>	<p>بند 5 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>تضمین اجراء ضرورت خواهد بود. مقدار تضمین اجراء 10% فیصد قیمت مجموعی قرارداد خواهد بود.</p>	<p>بند 1 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>تضمین اجراء به واحد پولی {افغانی} به شکل {ضمانت بانکی با اعتبار} قابل قبول است.</p>	<p>بند 3 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>در صورت ضرورت، تضمین اجراء باید در فورمه: {در فورمه معیاری درج شرطنامه و یا در یکی از فورمه های قابل قبول به فرمایش دهنده باشد}.</p>	
<p>استرداد تضمین اجراء: بعد از {28 روز تکمیل قرارداد} صورت میگیرد.</p>	<p>بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>بسته بندی، علامه گذاری و ارائه اسناد در داخل و بیرون بسته ها: بسته بندی اجناس باید به شیوه ای باشد که به اجناس قابل تدارک زیان وارد نگردد؛ در صورت صدمه فزیکي اجناس، مطابق درخواست فرمایش دهنده جنس در مدت زمان تعیین شده تعویض گردد.</p>	<p>بند 2 ماده 23 شرایط عمومی قرارداد</p>



<p>مسئولیت انتقال اجناس بشکل DDP در محل نهائی بدوش قرار دادی میباشد.</p>	<p>بند 1 ماده 24 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>مسئولیت انتقال اجناس طور ذیل است: {طبق این قرارداد اكمال کننده باید اجناس را طبق درخواست فرمایش دهنده به محل مشخص شده در داخل کشور جمهوری اسلامی افغانستان، طوریکه در ماده 1.1 (ن) درج شرایط خاص قرارداد محل پروژه تعریف شده است، انتقال دهد.}</p>	<p>بند 1 ماده 25 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>آزمایش و معاینه: آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد</p> <ul style="list-style-type: none"> • تفتیش بصری اجناس • تفتیش برای تکمیلی مقدار اجناس • تفتیش برای مشخصات تخنیکی اجناس <p>سایر تفتیش و بررسی که ادارات ذیربط اخذ کننده و مصرف کننده را در رابط به تخنیکی بودن اجناس اطمینان دهد.</p> <p>{آزمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} می باشد.</p>	<p>بند 1 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>آزمایش و معاینه در {محل تسلیمی و تخلیه} توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد حین تحویلدهی در محل تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است { راه اندازی میگردد (تدارک 74 قلم مواد و وسایل لابراتواری خاکشناسی مورد ضرورت ریاست تحقیقات خاکشناسی و ضمائم آن مطابق به مشخصات تخنیکی آن تحت نظر هیئت تعیین شده راه اندازی میگردد).</p>	<p>بند 2 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>جریمه تأخیر {0.1 فیصد قیمت مجموعی قرار داد} در مقابل هر روز تأخیر میباشد.</p>	<p>بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>حد اکثر مبلغ جریمه تأخیر {ده - 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد} می باشد.</p>	
<p>ورنتی: قابل تطبیق نیست</p>	<p>بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد</p>
<p>مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس (15) روز می باشد.</p>	<p>بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد</p>



قسمت ششم: شرایط عمومی قرارداد

<p>1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است.</p> <p>2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمایم، ملحقات و اسناد مربوط آن میباشد.</p> <p>3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعدیلات منضمه آن می باشد.</p> <p>4- قیمت قرارداد: قیمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقیص، تزئید و یا تعدیل گردد.</p> <p>5- روز: روز تقویمی</p> <p>6- تکمیل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجودیت) توسط اكمال کننده در مطابقت با شرایط مندرج قرارداد.</p> <p>7- اجناس: مواد خام، ماشین آلات، تجهیزات و سایر اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید.</p> <p>8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید.</p> <p>9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی و سایر مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد میباشد.</p> <p>10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظرداشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد.</p> <p>11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجرایش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرز العمل تدارکات به عهده دارد.</p> <p>12- اكمالکننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد.</p> <p>13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.</p>	<p>ماده 1- تعریفات</p>
<p>2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمایم آن که مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منحصیث یک</p>	<p>ماده 2- اسناد قرارداد</p>



<p>کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.</p>	
<p>3.1 هرگاه اداره از ارتکاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجری قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14) روز قرارداد را فسخ نماید. در این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد صورت گرفته و احکام ماده 35 شرایط عمومی قرارداد قابل تطبیق می باشد.</p> <p>1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند:</p> <p>(1) فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورتتغیرمناسب کارکردهای جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛</p> <p>(2) تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر سالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛</p> <p>(3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرستاعمالسائرین طرح گردیده باشد؛</p> <p>(4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛</p> <p>(5) ایجاد اخلال و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.</p>	<p>ماده 3- تقلب و فساد</p>
<p>3.2 هر گاه کارمند اداره و یا اکمال کننده مرتکب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجازات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خساره نیز می گردد.</p>	
<p>4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده می نماید.</p>	<p>ماده 4- معانی</p>
<p>4.2 شرایط تجارت بین المللی</p> <p>1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و حقوق و وجایب طرفین در آن در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛</p> <p>2- در این سند از ویرایش جدید شرایط تجارت بین المللی صادره اتاق تجارت بین المللی پاریس که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.</p>	



<p>4.3 تمامیت توافق این قرارداد توافق کلی میان اداره و اكمال کننده بوده که با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و مذاکرات کتبی و شفاهی قبلی میان جانبین ملغی می گردد.</p>	
<p>4.4 تعديل تعديل قرارداد صرف در صورتی مدار اعتبار می باشد که مطابق احکام قانون، طرز العمل تدارکات و مندرجات شرطنامه و قرارداد صورت گرفته باشد.</p>	
<p>4.5 عدم استثناء 1- با رعایت جز 2 این بند، هیچگونه تخفیف، مهلت دهی، یا اجتناب از تطبیق شرایط و مکلفیت ها توسط یکی از جانبین که حقوق طرف دیگر را متاثر، محدود یا به آن لطمه وارد نماید مجاز نبوده و استثنا قرار دادن نقض قرارداد توسط یکی از جانبین، تداوم نقض قرارداد را مجاز نمی سازد. 2- هر گونه استثنا قراردادن حقوق، صلاحیت ها یا جبران خساره تحت این قرارداد کتبی و تاریخ داشته و توسط نماینده با صلاحیت طرف اعطا کننده استثنا امضا شده و باید مبین حقوق و اندازه استثنا باشد.</p>	
<p>4.6 قابلیت جدایی هرگاه یکی از احکام یا شرایط این قرارداد ممنوع یا ملغی یا غیرقابل تطبیق دانسته شود، این امر منجر به الفا و عدم تطبیق سایر احکام و شرایط قرارداد نمیگردد.</p>	
<p>5.1 در داوطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد مربوط آن به یکی از زبان های ملی ترتیب میگردد. در داوطلبی های بین المللی این اسناد به زبان که در شرایط خاص قرارداد مشخص گردیده، ترتیب میگردد. در صورتیکه مواد چاپی منضمه قرارداد باشد و به سایر زبان ها ترتیب گردیده باشد، ترجمه تصدیق شده آن نیز ضم قرارداد میگردد، که در صورت نیاز به وضاحت، به ترجمه مربوط استنباط میگردد.</p>	<p>ماده 5- زبان</p>
<p>5.2 اكمال کننده مکلف به پرداخت مصارف ترجمه و تحمل ضرر ناشی از عدم صحت آن می باشد.</p>	
<p>6.1 هرگاه اكمال کننده یک شرکت مشترک، کنسرسیوم، یا انجمن باشد، تمامی شرکا بصورت مشترک در قبال ایفای تعهدات این قرارداد مسوول بوده و یکتن از شرکا منحیث رهبر دارنده صلاحیت نمایندگی می باشد. ترکیب یا تشکیل شرکت مشترک، کنسرسیوم، یا انجمن بدون موافقت قبلی اداره تغییر نموده نمی تواند.</p>	<p>ماده 6- شرکت های مشترک</p>



<p>7.1 اکمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند تابعیت هر کشور واجد شرایط را داشته باشند. اکمال کننده و یا قراردادی های فرعی وی در صورتیکه تبعه یک کشور بوده یا در آن کشور ثبت باشد، و یا به اساس قانون همان کشور فعالیت نمایند، اتباع همان کشور محسوب میگردند.</p>	<p>ماده 7- واجد شرایط بودن</p>
<p>7.2 تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید منشأ از کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشأ عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.</p>	
<p>8.1 هر نوع اطلاع و آگهی دهی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد.</p>	<p>ماده 8- اطلاعیه ها</p>
<p>8.2 اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.</p>	
<p>9.1 این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.</p>	<p>ماده 9- قانون نافذ</p>
<p>10.1 اداره و اکمال کننده مکلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاکرات غیر رسمی بخرج دهند.</p>	<p>ماده 10- حل منازعات</p>
<p>10.2 هرگاه در خلال (28) روز جانبین در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.</p>	
<p>10.3 علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل: 1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طور دیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پراخت های اجرا نشده اکمال کننده را پرداخت می نماید.</p>	
<p>11.1 اکمال کننده مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسبلت و یاد داشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد. اکمال کننده توجه داشته باشد که عمل جلوگیری از تفتیش و بررسی دولت از جانب قراردادی مطابق ماده سوم شرایط عمومی قرارداد ایجاد مانع تلقی گردیده و منجر به فسخ قرارداد می گردد.</p>	<p>ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حکومت</p>
<p>12.1 اجناس و خدمات ضمنی قابل اکمال در جدول نیازمندیها مشخص می شود.</p>	<p>ماده 12- حدود اکمالات</p>
<p>13.1 اکمال اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت به جدول اکمال مندرج جدول نیازمندیها با</p>	<p>ماده 13- تحویل اسناد مربوط</p>



رعایت بند 1 ماده 33 شرایط عمومی قرارداد صورت میگیرد. جزئیات انتقال و سایر اسناد که توسط اکمال کننده باید تسلیم داده شوند، در شرایط خاص قرارداد مشخص میگردد.	
14.1 اکمال کننده اجناس و خدمات ضمنی را باید در مطابقت با ماده 12 شرایط عمومی قرارداد و جدول تحویل و تکمیل در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد اکمال می نماید.	ماده 14- مسوولیت های اکمال کننده
15.1 پرداخت ها به اجناس و خدمات ضمنی اکمال شده، به اساس قیمت آفر اکمالکننده صورت میگیرد. هر نوع تعدیل قیمت مجاز در شرایط عمومی قرارداد از این امر مستثنی است.	ماده 15- قیمت قرارداد
16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پیش پرداخت در صورتیکه قابل اجرا باشد، طبق شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد.	ماده 16- شرایط پرداخت
16.2 اکمال کننده درخواست پرداخت خویش را بصورت کتبی توام با انوایس که نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنی اکمال شده و ایفای تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه می نماید.	
16.3 پرداخت ها به اکمال کننده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادی توسط اداره، صورت میگیرد. در صورت تاخیر حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات تطبیق می گردد.	
16.4 پرداخت ها به قراردادی به واحد پولی افغانی صورت میگیرد مگر اینکه اسعار قیمت آفر در صفحه معلومات داوطلبی طور دیگر تذکر رفته باشد.	
16.5 در صورتیکه اداره قادر به پرداخت به اکمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد نگردد، تکتانه مندرج شرایط خاص قرارداد بر مبلغ تاخیر شده قابل پرداخت می باشد.	
17.1 در صورتیکه اجناس بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مالیات بشمول مالیات بر معاملات انتفاعی، عوارض، قیمت جواز، و سایر انواع مالیات که در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اکمال کننده می باشد.	ماده 17- مالیات و مکلفیت های گمرکی
17.2 در صورتیکه اجناس در داخل جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، مسوولیت کلی پرداخت تمام مالیات، عوارض گمرکی، قیمت جواز و غیره الی تسلیمی اجناس به اداره بر عهده اکمال کننده می باشد.	
17.3 اداره تلاش نماید تا اکمال کننده به اندازه ممکن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها یا امتیازات (در صورت موجودیت) در کشور فرمایش دهنده، استفاده نماید.	
18.1 در صورت ضرورت طوریکه در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته، اکمال کننده باید در مدت 10 روز بعد از دریافت نامه قبولی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در شرایط خاص	ماده 18- تضمین اجرا



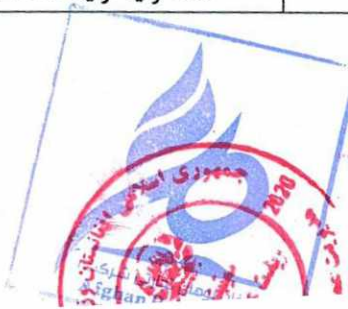
<p>قرارداد، تهیه نماید.</p>	
<p>18.2 در صورت عدم اجرای تعهدات مندرج قرارداد توسط اكمال کننده، مبلغ تضمین غیر قابل استرداد می باشد.</p>	
<p>18.3 تضمین اجرا باید به واحد پولی مندرج قرارداد یا سایر واحد پولی قابل قبول اداره در شکل مشخص شده شرایط خاص قرارداد یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد.</p>	
<p>18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلفیت های ورنتی، به اكمال کننده مسترد میگردد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر مشخص شده باشد.</p>	
<p>19.1 حق چاپ و نشر در ترسیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگیرنده معلومات که توسط اكمال کننده به اداره ارائه میگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اكمال کننده و یا به اداره توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.</p>	<p>ماده 19- حق چاپ و نشر</p>
<p>20.1 اداره و اكمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اكمال کننده می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اكمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمانیت در مطابقت با ماده 20 شرایط عمومی قرارداد اخذ می نماید.</p>	<p>ماده 20- معلومات محرم</p>
<p>20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اكمال کننده را به هرمنظوریکه به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اكمال کننده نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیر از اجرای این قرارداد، استفاده نماید.</p>	
<p>20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- آن معلومات که اكمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛ 2- یا معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛ 3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است؛ یا 	



<p>4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمیت نمی باشد، قرار گرفته باشد.</p>	
<p>20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمیت داده شده توسط هریک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد در ارتباط به اكمال کل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.</p>	
<p>20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.</p>	
<p>21.1 اكمال کننده باید اداره را کتباً در مورد اعطای قراردادهای فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجایب و مسوولیت های اكمال کننده تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.</p>	<p>ماده 21- عقد قرارداد فرعی</p>
<p>21.2 قراردادهای فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد را رعایت نمایند.</p>	
<p>21.3 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد، این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخطی در قرارداد محسوب میگردد. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرومیت قراردادی اصلی طی مراحل میگردد.</p>	
<p>22.1 مشخصات تخنیکی و ترسیمات</p> <p>1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت این قرارداد باید با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج قسمت 5 جدول نیاز مندیها مطابقت داشته باشند. در صورتیکه کدام ستندرد قابل اجرا ذکر نشده باشد، ستندردهای رایج در کشور منشا و یا بالاتراز آن قابل اجرا می باشد.</p> <p>2- اكمال کننده می تواند از پذیرش هر نوع مسوولیت در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سایر اسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسوولیت به اداره انکار نماید.</p> <p>3- در صورتیکه در قرارداد از کودها و ستندردهایکه قرارداد در مطابقت به آنها تطبیق میگردد تذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کود ها همانی خواهد بود که در جدول نیاز مندیها مشخص گردیده است. در جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کود ها و ستندردها صرف در صورت تائید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرایط عمومی قرارداد قابل اجرا می باشد.</p>	<p>ماده 22- مشخصات و معیارها</p>
<p>23.1 اكمال کننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تخریب و یا فاسد شدن آن الی</p>	<p>ماده 23- بسته بندی اسناد</p>



<p>رسیدن به مقصد نهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی باز را داشته باشد. وزن و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انتقالات و بارچالائی تعیین گردد.</p>	
<p>23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج شرایط خاص قرارداد و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.</p>	
<p>24.1 اجناس که تحت این قرارداد اکمال میگردند باید بصورت مکمل با واحد پولیکه به آسانی قابل تبدیل از کشور واجد شرایط بوده - درمقابل مفقودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) قابلاجراء یا به طوریکه در شرایط خاص قرارداد مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگر ذکر شده باشد.</p>	<p>ماده 24- بیمه</p>
<p>25.1 انتقال اجناس در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) صورت میگیرد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگری تذکر رفته باشد.</p>	<p>ماده 25- انتقال</p>
<p>26.1 اکمال کننده به مصرف خود و بدون تحمل مصرف از جانب اداره، تمام آزمایشات و معاینات اجناس و خدمات ضمنی مربوط را طوریکه در شرایط خاص قرارداد درج گردیده، انجام خواهد داد.</p>	<p>ماده 26- آزمایشات و معاینات</p>
<p>26.2 آزمایشات و معاینات فوق الذکر می تواند در محلات مربوط اکمال کننده، قراردادی فرعی در محل تحویل، مقصد نهایی ویا سایر محلات در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد انجام یابد. با رعایت بند 3 این ماده در صورتیکه آزمایش و معاینه در محلات مربوط اکمال کننده و یا قراردادی فرعی وی انجام یابد، تسهیلات و همکاری لازم بشمول فراهم سازی زمینه دسترسی به ترسیمات و معلومات تولید به معاینه کننده گان بدون تقبل مصارف از جانب اداره فراهم میگردد.</p>	
<p>26.3 اداره یا نماینده مؤظف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندرج ماده 26.2 شرایط عمومی قرارداد را خواهد داشت. مشروط بر اینکه اداره تمام مصارف مربوط به همچو حضور را متحمل شود.</p>	
<p>26.4 در صورتیکه اکمال کننده آماده همچو آزمایشات و معاینات باشد، با اطلاعیه قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اکمال کننده از طرف ثالث و یا تولید کننده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراک اداره و یا نماینده وی در</p>	



<p>جریان معاینه و آزمایش را حاصل می نماید.</p>	
<p>26.5 اداره میتواند از اكمال کننده هر آزمایشو یا معاینه را که در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تثبیت مطابقت مشخصات و کار آبی اجناس با مشخصات تخنیکي و ستندرد های مندرج این قرارداد ضروری پنداشته شود، تقاضا نماید. مشروط بر اینکه مصارف انجام معاینات و آزمایشات به قیمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتیکه چنین آزمایشات و معاینات پیشرفت ساخت، اجراءات اكمال کننده و انجام سایر وجایب وی تحت این قرارداد را متأثر سازد، تعدیلات لازم در تاریخ تحویل و تکمیل و سایر وجایب متأثره صورت میگیرد.</p>	
<p>26.6 اكمال کننده راپور نتایج همچو آزمایشات و معاینات را به اداره ارائه می نماید.</p>	
<p>26.7 اداره میتواند اجناس و یا پرزه جات آن را که در آزمایش مورد قبول قرار نمی گیرد و یا در مطابقت به مشخصات نباشد، رد نماید. اكمال کننده مکلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تصحیح یا تعویض نموده و تغییرات را که بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نیاز می باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اكمال کننده آزمایش و معاینه صورت گرفته را با صدور اطلاعیه بدون تحمل مصارف از جانب اداره یک بار دیگر تکرار می نماید.</p>	
<p>26.8 اكمال کننده موافقه مینماید که اجرای آزمایش و معاینه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و یا نماینده وی در جریان آزمایش و یا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 این ماده فراهم سازی ورتتی ها و سایر مکلفیت های تحت این قرارداد توسط داوطلب را متأثر نمی سازد.</p>	
<p>27.1 در صورتیکه اكمال کننده موفق به اكمال تمام یا قسمتی از اجناس یا تکمیل قسمت یا تمام خدمات ضمنی آن در زمان معینه آن نگردد، جریمه تأخیر مطابق حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات و حکم یکصد و هشتم طرزالعمل تدارکات، از پرداخت های قراردادی وضع میگردد. در صورتیکه مقدار جریمه تأخیر وضع شده بالغ بر 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 <u>شرایط عمومی قرارداد</u> فسخ میگردد.</p>	<p>ماده 27- جریمه تأخیر</p>
<p>28.1 اكمال کننده تضمین مینماید که تمام اجناس جدید، غیرمستعمل و از جدید ترین مودلها میباشد و اینکه آنها تمام بهسازی ها در طرح و مواد را شاملمی باشند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.</p>	<p>ماده 28- وراثتی</p>
<p>28.2 علاوه برآن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 <u>شرایط عمومی قرارداد</u>، اكمال کننده تضمین مینماید که اجناس عاری از نواقص ناشی از اجراءات، فروگذاری یا کتمان و یا نواقص ناشی از دیزاین، مواد، طرز کار، تحت استفاده معمول شرایط موجود در مقصد نهایی، می باشد.</p>	
<p>28.3 وراثتی باید برای مدت 12 ماه بعد از تسلیمی و پذیرش اجناس یا هر بخش در مقصد نهایی که در <u>شرایط خاص قرارداد</u> تذکر رفته است و یا به مدت 18 ماه بعد از تاریخ حمل از بندر یا</p>	



<p>بارگیری از کشور منشا، هر دوره که زدوتر تکمیل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد/د طور دیگر تذکر رفته باشد.</p>	
<p>28.4 اداره بمحض دریافت هر گونه نواقص، اکمال کننده را از ماهیت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع می سازد. اداره زمینه های مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اکمال کننده را فراهم میسازد.</p>	
<p>28.5 بهمحض دریافت اطلاع از نواقص، اکمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترمیم یا تعویض می نماید.</p>	
<p>28.6 در صورتیکه اکمال کننده موفق به رفع همچو نواقص در مدت معین مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ریسک اکمال کننده روی دست میگیرد. این اقدامات سایر حقوق اداره تحت این قرارداد را متأثر نمی سازد.</p>	
<p>29.1.1 اکمال کننده در صورت رعایت بند 2 این ماده توسط اداره، مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اکمال به شمول مصارف حقوقی به دلایل ذیل می پذیرد.</p> <p>1- نصب اجناس توسط اکمال کننده یا استفاده اجناس در کشوریکه محل ان در آنجا واقع میباشد؛ و</p> <p>2- فروش در هر کشوریکه اجناس در آنجا تولید شده اند</p> <p>این معافیت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزای آن به مقاصد که در قرارداد درج نباشد و یا در قرارداد ضمناً از آن تذکر بعمل نیامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزای آن با مواد، تجهیزات و تاسیسات که توسط اکمال کننده در این قرارداد اکمال نگردیده باشد نمی گردد.</p>	<p>ماده 29- حق ثبت اختراع</p>
<p>29.2 در صورت قامة دعوی و یا ادعا علیه اداره ناشی از موارد مندرج بند 1 این ماده، اداره اکمال کننده را با اطلاعیه کتبی مطلع ساخته و اکمال کننده اقدام به طی مراحل دعوی و ادعا به مصرف خود نموده و مذاکرات بمنظور تسویه ادعا یا دعوی را به مصرف خود انجام می دهد.</p>	
<p>29.3 هرگاه اکمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعیه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خویش به منظور حل متازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اکمال کننده دارا می باشد.</p>	
<p>29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اکمال کننده انجام داده، و اکمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می پردازد.</p>	

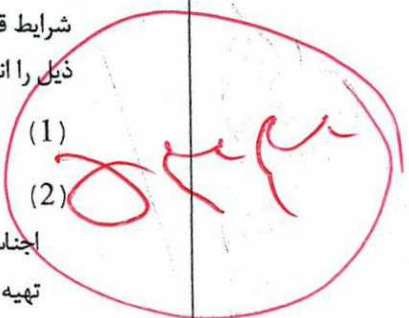


<p>29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقی به عهده می گیرد.</p>	
<p>30.1 به استثنای حالات سوء رفتار یا غفلت جرمی:</p> <p>1- اكمالکننده تحت این قرارداد، مسوولیت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن تولید یا از دست دادن مفاد، مصارف تکتانه را ندارد، مشروط بر اینکه این استثنا وجایب اكمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخیر می گردد را شامل نگردد؛</p> <p>2- مجموعه مسوولیت اكمال کننده تحت قرارداد و قصور بیشتر از مجموعه قیمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اینکه حد در بر گیرنده مصارف ترمیم یا تعویض تجهیزات ناقص یا مکلفیت اكمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.</p>	<p>ماده 30- حدود مسوولیت</p>
<p>31.1 به استثنای اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بیست و هشت (28) روز قبل از تاریخ تسلیمی آفرقانون، مقرر، مصوبه، فرمان، متحد المال یا نظامنامه که دارای حیثیت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصویب، نشر، ملغی یا تعدیل گردیده باشد، طوریکه منجر به تغییر تاریخ تسلیمی یا قیمت قرارداد گردد، تغییرات معادل در تاریخ تحویلی و قیمت قرارداد، وارد میگردد. علی الرغم این در صورتیکه تغییر در قیمت قرارداد در تعدیل قیمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغییرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.</p>	<p>ماده 31- تغییر در قوانین و مقررات نافذه</p>
<p>32.1 در صورت وقوع تاخیر در اكمال در اثر حالات غیر مترقبه جریمه تاخیر، عدم استرداد تضمین اجرا یا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.</p>	<p>ماده 32- حالات غیر مترقبه (Force Majeure)</p>
<p>32.2 هدف از حالات غیر مترقبه (Force Majeure) در این ماده عبارت از واقعات یا شرایط خارج از کنترل اكمال کننده که قابل پیش بینی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. این حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها یا انقلابات، آتش سوزی ها، سیلاب ها، بیماری های واگیر، محدودیت های قرنطین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.</p>	
<p>32.3 در صورت وقوع حالات غیر مترقبه، اكمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اكمال کننده به مکلفیت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیر مترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.</p>	



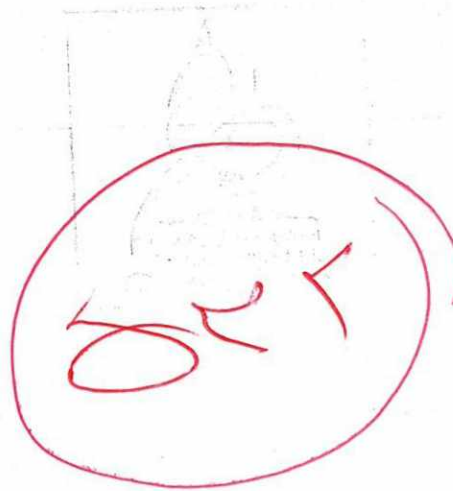
<p>33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم را در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل وارد نماید:</p> <p>1- در ترسیمات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛</p> <p>2- روش انتقال یا بسته بندی؛</p> <p>3- محل تحویل؛ و</p> <p>4- خدمات ضمنی که توسط اكمال کنندهباید تهیه گردد.</p>	<p>ماده 33- دستور تغییر و تعدیلات قرارداد</p>
<p>33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه در خواست تعدیل توسط اكمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ در یافت دستور تغییر توسط اكمال کننده صورت میگیرد.</p>	
<p>33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه میگردد. اما نمی تواند از قیمت هائیکه اكمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.</p>	
<p>33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.</p>	
<p>34.1 هرگاه در میعاد اعتبار قرارداد، اكمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در اكمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد گردد، موضوع را فوراً طور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل میعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نود و هشتم طرز العمل تدارکات، صورت می گیرد.</p>	<p>ماده 34- تعدیل میعاد قرارداد</p>
<p>34.2 به استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 شرایط عمومی قرارداد، تاخیر توسط اكمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به وضع جریمه تأخیر در مطابقت با ماده 26 شرایط عمومی قرارداد میگردد. مگر اینکه میعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل گردیده باشد.</p>	
<p>35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی</p> <p>1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می تواند با صدور اطلاعیه کتبی به اكمال کننده</p>	<p>ماده 35- ختم و فسخ قرارداد</p>



<p>قرارداد را تماماً یا قسمماً فسخ نماید.</p> <p>(1) هرگاه اكمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمدید شده آن طبق ماده 34 شرایط عمومی قرارداد، نگردد.</p> <p>(2) هرگاه اكمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا</p> <p>(3) هر گاه اداره بر این باور برسد که اكمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 شرایط عمومی قرارداد زده باشد.</p> <p>2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرزالعمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اكمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.</p>	
<p>35.1 فسخ به سبب افلاس</p> <p>1- در صورت افلاس اكمال کننده، اداره در هر زمان می تواند با صدور اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ به دلیل افلاس، جبران خساره به اداره قابل تادیه نمی باشد.</p>	
<p>35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره</p> <p>1- اداره میتواند با ارسال اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را قسمماً یا کلاً فسخ نماید. اطلاعیه باید مبین فسخ یک جانبه توسط اداره، اندازه فسخ قرارداد، و تاریخ اعتبار فسخ قرارداد، باشد.</p> <p>2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته میشود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می نماید:</p> <p>(1) تحویل و تکمیل هر بخش در مطابقت با شرایط و قیمت قرارداد؛ و یا</p> <p>(2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اكمال کننده برای اجناس و خدمات ضمنی که قسمماً تکمیل و مواد و بخش هائیکه قبلاً توسط اكمال کننده تهیه شده است.</p>	
<p>36.1 اداره و اكمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسمماً واگذار کرده نمیتوانند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگر کسب شده باشد.</p>	<p>ماده 36- واگذاری</p>
<p>37.1 علی الرغم مکلفیت اكمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات</p>	<p>ماده 37- منع صادرات</p>



متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشأ وضع گردد و توانایی اكمال کننده در ایفای تعهدات مندرج قرارداد را سلب نماید اكمال کننده را از مکلفیت ایفای تعهداتش معاف می سازد، مشروط بر اینکه اكمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اكمالات را ارائه نماید.



3. مشخصات تخنیکي

{رهنمود تهیه مشخصات تخنیکي}

هدف از مشخصات تخنیکي، تعريف خصوصيات تخنیکي لازمجاناس و خدمات ضمنی مربوط توسط اداره میباشد. اداره باید مشخصات تخنیکي مفصل را با در نظر داشت موارد ذیل تهیه نماید:

- مشخصات تخنیکي مشتمل است بر معیار های که توسط اداره به منظور بررسی جوابگو بودن آفرها از نظر تخنیکي تعیین میگردد. ازین جهت، ترتیب مشخصات تخنیکي واضح سبب تسهیل تهیه آفر های جوابگو توسط داوطلبان و همچنان آزمایش، ارزیابی و مقایسه آن ها توسط اداره میگردد.
- مشخصات تخنیکي مستلزم آن است که تمام اجناس و مواد که وارد میگرددند جدید، غیر مستعمل، و مودل های جدید بوده و اینکه آنها تمام نو آوری های جدید را شامل اند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد.
- بهترین شیوه های رایج مشخصات تخنیکي باید بکار گرفته شود. نمونه های مشخصات از تدارکات مشابه یک اساس خوب برای ترتیب مشخصات تخنیکي می باشد.
- اداره و داوطلب باید از واحد های اندازه گیری سیستمتریک استفاده نمایند.
- مقیدیت معیاری سازی مشخصات تخنیکي بستگی به پیچیده گی تدارکات و تکرار شیوه تدارکات دارد. مشخصات تخنیکي باید وسعت کافی داشته باشد تا از محدودیت های طرز کار، مواد و تجهیزات که به صورت عموم در ساخت انواع مشابه اجناس مورد استفاده قرار میگیرد جلوگیری گردد.
- معیارات تجهیزات، مواد و طرز کار که در اسناد داوطلبی مشخص گردیده، محدود نباشد. معیارات بین المللی معتبر تا حد ممکن باید مشخص گردد. ذکر نام های تجاری، شماره های کتلاگ یا سایر تفصیلات هرگونه مواد یا اقلام را که به یک تولید کننده مشخص محدود میسازد، باید تا حد ممکن اجتناب شود. در صورت که توضیح همچواقلام غیر ممکن باشد، باید همیشه عبارات "همچو یا معادل آن" متعاقباً ذکر شود. هرگاه معیارات خاص دیگر یا کود های قابل اجرا در مشخصات تخنیکي مورد نظر باشد، خواه از طرف اداره تدارکاتی یا کشور دیگری واجد شرایط باشد، در اینصورت سند مبنی بر سایر معیارات معتبر که حداقل از داشتن کیفیت اساسی برابر با مشخصات ذکر شده اطمینان حاصل شود، که مشخصات تخنیکي و کود های خاص، نیز قابل قبول خواهد بود.
- مشخصات تخنیکي باید نیازمندیهای مربوطه را بصورت مکمل توضیح نموده و محدود به موارد ذیل نباشد:
- مشخصات تخنیکي باید تمام خصوصیات تخنیکي و شرایط کارایی بشمول تعداد/مقدار حد اکثر و حد اقل گرانتهی شده را مشخص نماید. در صورت ضرورت، اداره یک فورمه داوطلبی اضافی را ضمیمه فورمه تسلیمی آفر نموده و داوطلب معلومات مفصل در مورد همچو خصوصیات تخنیکي و کارایی مرتبط مقدار گرانتهی شده ارائه می نماید.
- هرگاه اداره درخواست نماید که داوطلب یک بخش یا تمام مشخصات تخنیکي، جدول های تخنیکي یا سایر معلومات تخنیکي در آفر را تهیه نماید، در اینصورت اداره باید ماهیت و اندازه معلومات لازم و شیوه ارائه این معلومات در آفر داوطلب را مشخص نماید.



در صورت که ارائه خلاصه مشخصات تخنیکی لازمی باشد، اداره باید معلومات مربوط را درج جدول ذیل نماید. داوطلب باید یک جدول مشابه را که مطابقت با معیارات را نشان دهد ترتیب نماید.

اجناس و خدمات ضمنی باید در مطابقت با معیارات و مشخصات تخنیکی ذیل باشد:

خلاصه مشخصات تخنیکی		
شماره	نام اجناس یا خدمات ضمنی	مشخصات تخنیکی و استانداردها بلی/نخیر
1	استیتیک اسید غلیظ برای استفاده لابراتوار خاکشناسی	ACETIC ACID (GLACIAL) 100% ANHYDROUS: GR FOR ANALYSIS ACS,ISO,REAG. PH EUR, CAS No. 64-19-7, EC Number 200-580-7. (Used for S, CEC and Boron determination)
2	استیون جهت شستشو	(Acetone)
3	امونیم مولیبدیت	(Ammonium molybdate (NH ₄) ₂ MoO ₄ : Ammonium heptamolybdate tetrahydrate (ammonium molybdate) cryst.extra pure. CAS No. 12054-85-2, EC Number 234-722-4)
4	امونیم هایدروکساید	(AMMONIUM HYDROXIDE (NH ₄ -OH): ACS REAGENT, CAS #: 1336-21-6)
5	انتی موتی پوتاشیم تیتريت	(Antimony Potassium tartarate: Potassium Antimony III oxide Tartarate. CAS No. 28300-74-5, EC Number 234-293-3.)
6	چارکول فعال شده	(Activated charcoal (Darco G-60): DARCO® KB-G. EC Number 231-153-3CAS Number 7440-44-0.)
7	امونیم هایدروکساید جهت استفاده در لابراتوار	(AMMONIUM ACETATE,CERTIFIED AR FOR ANALYSIS)
8	امونیم سلفیت	امونیم سلفیت (Ammonium sulfate (NH ₄) ₂ .SO ₄)
9	ازومتین هایدروجن	Azomethine H
10	برومو کریزول سبز	(Bromocresol green indicator)
11	باریم کلوراید	(Barium chloride dihydrate (BaCl ₂ .2H ₂ O): BARIUM CHLORIDE DIHYDRATE GR FOR ANALYSIS ACS, ISO, REAG, PH



EUR.CAS 10326-27-9, pH 5.2 - 8.0 (50 g/l, H ₂ O, 25 °C))		
(BORIC ACID (H ₃ BO ₃), CERTIFIED AR FOR ANALYSIS)	بوریک اسید	12
(CALCIUM CHLORIDE DIHYDRATE (CaCl ₂ .2H ₂ O) CRYST.GR FOR ANALYSIS ACS, REAG. PH EUR)	کلسیم کلوراید	13
(Copper Sulfate, Anhydrus (CuSO ₄)	کاپر سلفیت	14
(DTPA98%: Diethylenetriaminepentaaceticacid.)CAS 67-43-6, pH 2 - 3 (H ₂ O, 20 Centigrade) (saturated solution)	دی تی لیتترای اماین پنتا استیک اسید	15
DIPHENYLAMINE FOR SYNTHESIS. CAS 122-39-4, chemical formula (C ₆ H ₅) ₂ NH. (Used in OC determination)	دای فینال اماین اندیکاتور	16
EDTA Powder: Ethylenedinitrilotetraacetic acid disodium salt dihydrate (Used for B analysis)	پودر ایتایل ایندینایدریلو تیترا استیک اسید	17
ETHANOL (C ₂ H ₅ OH): 95% EMPORVE PH EUR BP. CAS No. 64-17-5, EC Number 200-578-6.	ایتانول ۹۵ فیصد	18
Ferous ammonium sulphate: (NH ₄) ₂ . SO ₄ .FeSO ₄ .6H ₂ O. AMMONIUM IRON(II) SULFATE. HEXAhydrate GR FOR ANALYSIS ISO, (Used in OC determination)	فیرس امونیم سلفیت	19
Gum acacia	گم آکاشیا	20
Hydro Chloric Acid (HCl), Concentrated: FOR ANALYSIS ACS, ISO, REAG, PH EUR. 109063.	هایدرو کلوریک اسید	21
POTASSIUM CHLORIDE (KCl): GR FOR ANALYSIS,CAS No. 7447-40-7, EC Number 231-211-8.	پوتاشیم کلوراید	22
Potassium permanganate (KMnO ₄): for analysis EMSURE® ACS,Reag. Ph Eur. CAS 7722-64-7, pH 7 - 9 (20 g/l, H ₂ O, 20 °C)	پوتاشیم پرمنگنیت	23
POTASSIUM DICHROMATE (K ₂ Cr ₂ O ₇): CRYST. EXTRA PURE, (K ₂ Cr ₂ O ₇)	پوتاشیم دایکرومیت	24

[Handwritten signatures and scribbles]



SODIUM HYDROXIDE (NaOH): PELLETS GR FOR ANALYSIS ISO	سودیم هایدروکساید	25
Sodium carbonate: Sodium carbonate anhydrous for analysis EMSURE® ISO. CAS No. 497-19-8, EC Number 207-838-8. (Used for Soil texture determination)	سودیم کاربونات	26
Sodium Acetate	سودیم استیت	27
Stannous Chloride (SnCl ₂): TIN(II) CHLORIDE DIHYDRATE, CERTIFIED AR FOR ANALYSIS (Used for P analysis)	استینس کلوراید	28
TEA (Tri ethanol amine)	ترای ایتانول امین	29
Enrichome Blak T (EB-T)	انریکم سیاه	30
Boron Standard solution: for AAS TraceCERT®, 1000 mg/L B in H ₂ O. OR 1195000500 SIGMA-ALDRICH Boron Standard Solution	استندرد ۱۰۰۰ پی پی ام بوران	31
Zinc standard solution: traceable to SRM from NIST Zn(NO ₃) ₂ in HNO ₃ 0.5 mol/l 1000 mg/l Zn Certipur	استندرد ۱۰۰۰ پی پی ام زینک	32
Iron Standard solution: for AAS, TraceCERT®, 1000 mg/L Fe in nitric acid	استندرد ۱۰۰۰ پی پی ام آهن	33
Manganese standard solution: traceable to SRM from NIST Mn(NO ₃) ₂ in HNO ₃ 0.5 mol/l 1000 mg/l Mn Certipur	استندرد ۱۰۰۰ پی پی ام منگنیز	34
Copper standard solution: traceable to SRM from NIST Cu(NO ₃) ₂ in HNO ₃ 0.5 mol/l 1000 mg/l Cu Certipur	استندرد ۱۰۰۰ پی پی ام مس	35
Sodium chloride	سودیم کلوراید	36
Magnesium chloride hexahydrate: for analysis EMSURE® ACS,ISO,Reag. Ph Eur	مگنیزیم کلوراید هکزا هایدریت	37
Distilled water	آب مقطر برای استفاده لابراتوار	38

52

52

[Handwritten signature]

جمهوری اسلامی ایران
شرکت پیمان آبرسانی شهرک
Tehran Pohan
2020

39	سلندر درجه دار شیشه ای	(Bomax, 1000ml)
40	سلندر درجه دار شیشه ای	(Bomax, 100ml)
41	کونیکل فلاسک شیشه ای درجه دار	(Bomax, 50ml)
42	کونیکل فلاسک شیشه ای	(Bomax, 100ml)
43	کونیکل فلاسک شیشه ای درجه دار	(Bomax, 250ml)
44	ولیمتریفک فلاسک شیشه ای درجه دار	(Bomax, 25ml)
45	بیکر شیشه ای درجه دار	(Bomax, 500ml)
46	کاغذ فلتر (سایز خورد) برای معلوم نمودن قدرت نگهداشت آب در خاک	کاغذ فلتر (سایز خورد) برای معلوم نمودن قدرت نگهداشت آب در خاک
47	کاغذ فلتر اصلی واتمن	(۴۲ wattman)
48	کاغذ فلتر اصلی واتمن	(۴۰ wattman)
49	هاونگ کلان یکتیم کیلوی ساخت وطن از جنس سنگ	هاونگ کلان یکتیم کیلوی ساخت وطن از جنس سنگ وطنی (دارای ضخامت ۲.۵ سانتی متر) معه دسته آن
50	بوئل پلاستیکی نیم کیلویی سرپوش دار	بوئل پلاستیکی نیم کیلویی سرپوش دار
51	لور کاغذ آشپزخانه	لور کاغذ آشپزخانه
52	دستکش رابری لابراتواری یک بار مصرف (۵۰ جوره فی قطی)	دستکش رابری لابراتواری یک بار مصرف (۵۰ جوره فی قطی)
53	دستکش رابری محکم برای استفاده دولمدار	دستکش رابری محکم برای استفاده دولمدار
54	بیکر شیشه ای درجه دار	(Bomax, 2000ml)
55	لایتر برای روشن کردن گاز	لایتر برای روشن کردن گاز
56	عینک لابراتوار با کیفیت	عینک لابراتوار با کیفیت
57	اگر برای اخذ نمونه های کثافت خاک که داخل آن رنگ یا کانتینر جابجا میشود.	اگر برای اخذ نمونه های کثافت خاک (soil core sampler 5cm/auger for bulk) که داخل آن رنگ یا کانتینر جابجا میشود.
58	پاکت (پلاستیک) ۲۰۰ گرامه زیب دار	پاکت (پلاستیک) ۲۰۰ گرامه زیب دار
59	قوطی نکلی ۱۰۰ ملی که هر دو طرف سرپوش داشته باشد	Stainless steel tubes Capacity: (100 ml) Size: Diameter: 5 cm and Length: 5 cm Material: Stainless Steel, airtight lid (both side caps)
60	بی ایچ متر و ای سی متر ساحوی	Water proof multi parameter pocket tester, PCTestr 35, pH range: 0.0 to 14.0pH, Resolution: 0.1pH, Accuracy: +/-0.1pH, Cal. Point: upto 5, Con range: 0 to 1999us/2.00 to 20.00mS, Resolution:



1us/0.01mS, Accuracy: +/-1% full scale. Temp. Range: 0 to 50.0 Co, Resolution: 0.1 Co, Accuracy:0.5C		
رابرتیب سیاه یاسفید پی وی سی	رابرتیب سیاه یاسفید پی وی سی	61
آب پاش یک لیتره	آب پاش یک لیتره	62
آله هاردنس یا سنجش کن دیجیتل درجه سختی خاک (Soil hardness meter, (TYD-1) با بکس خاص خود آله که از کمپنی همایش میاید	آله هاردنس یا سنجش کن دیجیتل	63
کتاب رنگ خاک (Munsell Soil Color book) چاپ اصلی (کاپی قابل قبول نمیباشد) و دارای صفحات ذیل باشد: Munsell 10R Soil Chart, Munsell 10YR Soil Chart, Munsell 2.5Y Soil Chart, Munsell 2.5YR Soil Chart, Munsell 5Y Soil Chart, Munsell 5YR Soil Chart, Munsell 7.5YR Soil, 10Y - 5GY Colors - Olive greens Soil Chart, Gley 1 & 2 (2 - Separate Charts) Soil Charts, Munsell 5R Individual Soil Chart, Munsell 7.5R Individual Soil Chart, White Page, 7.5R, 10YR, & 2.5Y.	کتاب رنگ خاک (Munsell Soil Color book) چاپ اصلی (کاپی قابل قبول نمیباشد) و دارای صفحات ذیل باشد:	64
مارکر تخته با کیفیت عالی	مارکر تخته با کیفیت عالی	65
مارکر رنگ دایمی با کیفیت عالی	مارکر رنگ دایمی با کیفیت عالی	66
سپری پاک کننده رنگ با کیفیت عالی	سپری پاک کننده رنگ با کیفیت عالی	67
مایع ظرفشویی با کیفیت عالی	مایع ظرفشویی با کیفیت عالی	68
مایع دستشویی با کیفیت عالی	مایع دستشویی با کیفیت عالی	69
کاغذ دستمال ، الکوژی سد برگ	کاغذ دستمال ، الکوژی سد برگ	70
وایتکس مایع سفید کننده	وایتکس مایع سفید کننده	71
پودر مکس برای پاک کردن رنگ از ظروف	پودر مکس برای پاک کردن رنگ از ظروف	72
صافی سفنجی برای شستشوی ظروف	صافی سفنجی برای شستشوی ظروف	73
کود بند دیواری لابراتوار	کود بند ایستاده فلزی لابراتوار	74
مشخصات تخنیکی مفصل و معیارات:		
1. مواد و وسایل کیمیاوی از برند های قابل اعتبار ومطابق مشخصات فوق باشد.		
2. در وقت تهیه خریداری وتسليمی به وسایل شیشه ئی لابراتواری توجه جدی صورت گیرد که هیچ گونه شکستگی نداشته باشد ، ودر صورت شکستگی قابل قبول نمیباشد.		
3. بسته های مواد کیمیاوی سر بسته کمپنی که هیچ گونه پاره گی وشکستگی نداشته باشد ودر غیر آن قابل قبول نمیباشد .		
4. به منظور خریداری مطمین وسایل ومواد لابراتواری شرکت برنده قرار داد نمونه هر جنس را در لابراتوار		



خاکشناسی دیده میتواند.
5. تمام مواد کیمیاوی و وسایل لابراتواری قسمیکه در مشخصات توضیح شده اصلی باشد(کاپی قابل قبول نمیباشد) و هم چنان در بسته بندی های کمپنی رسانیده شود.

نقشه های تخنیکی

این شرطنامه ها شامل ترسیمات { "ذیل" "نه" } می باشد.
{ در صورتیکه اسناد شامل شوند، لست ترسیمات رانیز درج نمایند }

لست ترسیمات		
شماره ترسیمات	نام ترسیمات	مقصد

آزمایشات و معاینات

آزمایشات و معاینات ذیل اجرا می گردند: { آزمایش و معاینه در محل تسلیمی و تخلیه } توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد. معاینه تحویلدهی در محل تحویلدهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است { راه اندازی میگردد



فورمه تسلیمی آفر

فورمه اجناس 03

این یادداشت صرف برای معلومات، جهت کمک به اداره تدارکاتی در تکمیل فورمه در وقت تهیه شرطنامه میباشد، اما نباید در شرطنامه صادر شده شامل گردد.

این معلومات باید توسط داوطلبان در صفحات ذیل به مقاصد تشخیص اهلیت، و واجد شرایط بودن داوطلب، طوری که در مواد مربوطه دستور العمل برای داوطلبان تهیه شده است در جدول مورد استفاده قرار گیرد.

MAIL/PD/NCB/G182/99/Rebid 1

شماره داوطلبی:

تاریخ: 1399, 6/16

صفحات:

به: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

مایان که در زیر این فورمه امضا نموده این، اظهار مینمائیم اینکه:

1. ما شرطنامه را دقیق مطالعه کردیم و هیچ ملاحظه یی در قسمت آن بشمول ضمیمه شماره 1 نداریم؛

2. ما پیشنهاد می نمائیم که در مطابقت با شرطنامه و جدول تحویلی مندرج جدول نیازمندیهای اجناس و خدمات ضمنی را (مواد لایرواری خاکشناسی) در صورتی که اکمال مینمائیم؛

3. قیمت مجموعی آفر ما به استثنای هر گونه تخفیفات پیشنهاد شده در ذیل عبارت است از: **885455 AS** - **هست صد و هشتاد و پنج هزار و چهار صد و پنجاه و پنج امشانی**

4. تخفیفات پیشنهاد شده: در صورتیکه آفر ما قبول شود، تخفیفات ذیل قابل اجرا خواهد بود:

(1) قیمت مجموعی تخفیفات به حروف: **هشتاد و پنج درصد**

(2) قیمت مجموعی تخفیفات به ارقام: **75** هر تخفیف پیشنهاد شده و اقلام مشخص شده جدول نیازمندیها را که قابل اجرا است، با جزئیات آن مشخص کنید؛

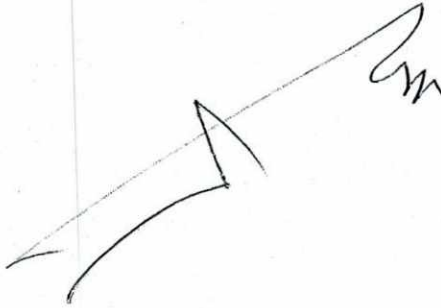
5. آفر ما برای میعاد مشخص در بند 1 ماده 20 دستور العمل برای داوطلبان، سراز تاریخ ضرب الاجل تسلیمی آفرها در مطابقت با بند 2 ماده 24 دستور العمل برای داوطلبان اعتبار داشته و در هر زمان قبل از ختم تاریخ اعتبار آن بالای ما الزامی و قابل قبول بوده میتواند؛

6. هرگاه آفر ما قبول شود، ما تعهد میسپاریم که تضمین اجراء در مطابقت با ماده 44 دستور العمل برای داوطلبان و ماده 18 شرایط عمومی قرارداد، بخاطر اجرای بموقع قرارداد فراهم می نمائیم؛

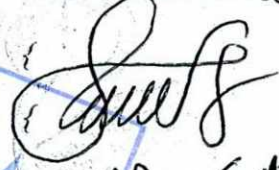
7. ما بشمول قرارداد بیان فرعی یا اکمال کننده گان برای هر بخش از قرارداد، دارای تابعیت کشورهای واجد شرایط ملیت داوطلب را بشمول ملیت شرکای شامل داوطلبی، هرگاه داوطلب شرکت های مشترک باشد، و ملیت هر یک قرارداد بیان فرعی و تهیه کننده گان درج گردد می باشیم.




8. ما، مطابق بند 2 ماده 4 دستورالعمل برای داوطلبان ، هیچ نوع تضاد منافع نداریم؛
9. شرکت ما، بشمولشركا و قراردیان فرعی و تهیه کننده گان، تحت قوانینجمهوری اسلامی افغانستان، درمطابقت با بند 3 ماده 4 دستورالعمل برای داوطلبان از طرفدولت جمهوری اسلامی افغانستان غيرواجد شرایط شناخته نشده ایم؛
10. ما میدانیمکه اداره مکلف به قبولی آفر داراینازلترین قیمتارائه شده و یا هر آفر دریافت شده دیگر نیست.



نام: محمد عارف شریفی

امضا: 

تاریخ: ۱۳۹۹/۰۶/۱۸



۵۲۴



تدارک 74 قلم مواد و وسایل لابر توارى خاکشناسى مورد ضرورت رباست تحقیقات خاکشناسى
MAIL/PD/NCB/G182/99/Rebid

جدول قیمت اجناسکه در بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده و وارد میگردند
آفرهای گروه ج- اسعار درمطابقت با ماده 15 دستورالعمل برای داوطلبان
فورمه اجناس/ 04

(پروژه تدارک 74 قلم مواد و وسایل لابر توارى خاکشناسى مورد ضرورت رباست تحقیقات خاکشناسى)
شماره داوطلبى: { MAIL/PD/NCB/G182/99/Rebid }

{ ضرورت نیست }

{ 1399/6/16 }

شماره آفریدیل:
تاریخ:
صفحات: { }

{ داوطلب این جدول قیمت را درمطابقت با رهنمود های مربوط خانه پری می نماید. لست اقلام در فقره جدول قیمت باید با لست اجناس و خدمات ضمنی مشخص در جدول
تیا: مندیهای اداره منطبق باشد.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
شماره	توضیح اجناس	کشور منبج	تعداد	واحد	قیمت فی واحد پرداخت محموله و بیمه (محل مقصود)	قیمت پرداخت بیمه و محموله فی قلم (ستون 6x7)	بیمه و محموله فی قلم (ستون 6x7) اجناس به محل مقصد مشخص ماده در صفحه معلومات داوطلبى	قیمت مجموعى فی قلم ستون (7+8)
1	اسپتیک اسید غلیظ برای استفاده لابر توار خاکشناسى		5	بوتل (2.5L)	2900			11000
2	اسپتون جهت تستشو		8	بوتل (1lit)	1500			12000
3	امونیم مولیبدیت		3	بوتل (1KG)	6000			18000

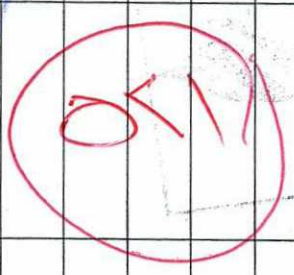
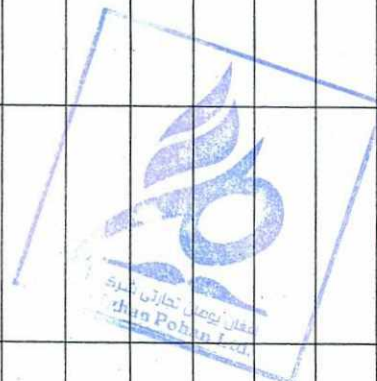


Handwritten signatures and initials, including a large signature at the top right and several initials below it.

تدارک 74 قلم مواد و وسایل لابراتواری خاکشناسی مورد ضرورت ریاست تحقیقات خاکشناسی

MAIL/PD/NCB/GI82/99/Rebid

4	امونیم هایدروکساید		3	بوتل (2.5 Lit)	1500		4500
5	انتی مونی بوتاشیم تریبریت		2	بوتل (250g)	5000		10000
6	چار کول فعال شده		2	بوتل (1KG)	6500		13000
7	امونیم هایدروکساید جهت استفاده در لابراتوار		8	بوتل (1KG)	5500		44000
8	امونیم سلفیت		3	بوتل (1KG)	2000		6000
9	ازوآکسیدین هایدروجن		3	بوتل (5gr)	12000		36000
10	برومو کریزول سبز		3	بوتل (25g)	3500		10500
11	باریم کلوراید		3	بوتل (1KG)	2500		7500
12	بوریک اسید		7	بوتل (1KG)	2000		14000
13	کلسیم کلوراید		3	بوتل (1KG)	1800		5400
14	کاپر سلفیت		4	بوتل (1KG)	4500		18000
15	دیتی لیتزرای اماین پنتا استیک اسید		3	بوتل (250g)	4500		13500
16	دای فینال اماین اندیکاتور		3	بوتل (100 gr)	2000		6000
17	پودر ایتانل ایندیندیریلو تیترا استیک اسید		2	بوتل (500gr)	2000		4000
18	ایتانول ۹۵ فیصد		14	بوتل (2.5L)	1500		21000
19	فیرس امونیم سلفیت		8	بوتل (1KG)	1700		13600
20	گم اکاشیا		5	بوتل 500gr	2000		10000
21	هایدرو کلوریک اسید		10	بوتل 2.5L	1700		17000



Handwritten signatures and initials in black ink, including a large signature and several smaller initials.

تذکره 74 قلم مواد و وسایل لابراتواری خاکشناسی مورد ضرورت ریاست تحقیقات خاکشناسی

MAIL/PD/NCB/G182/99/Rebid

22	پوتاشیم کلوراید	پوتال (1KG)	16	1400		22400
23	پوتاشیم پرمنگنیت	پوتال (1KG)	2	2000		4000
24	پوتاشیم دایکرومیت	پوتال (1KG)	4	2500		10000
25	سودیم هایدروکساید	پوتال (1KG)	7	1500		10500
26	سودیم کاربونات	پوتال (1KG)	5	2500		12500
27	سودیم استیبات	پوتال (1kg)	10	2000		20000
28	استینس کلوراید	پوتال (500g)	2	5000		10000
29	ترازی ایسانول امانین	پوتال (2.5 lit)	1	3500		3500
30	اتریکم سیاه	پوتال (100gr)	1	6500		6500
31	استندرد ۱۰۰۰ پی پی ام بوران	پوتال (250ml)	1	10000		10000
32	استندرد ۱۰۰۰ پی پی ام زینک	پوتال (250ml)	1	10000		10000
33	استندرد ۱۰۰۰ پی پی ام آهن	پوتال (250ml)	1	10000		10000
34	استندرد ۱۰۰۰ پی پی ام منگنز	پوتال (250ml)	1	10000		10000
35	استندرد ۱۰۰۰ پی پی ام مس	پوتال (250ml)	1	10000		10000
36	سودیم کلوراید	پوتال (1kg)	4	550		2200
37	مکبیزیم کلوراید هکزا هایدرات	پوتال (1KG)	1	2500		2500
38	آب مقطر برای استفاده لابراتوار	پوتال (2.5 lit)	250	150		37500
39	سلندر درجه دار شیشه ای	عدد	40	600		24000



Handwritten signatures and initials in blue and black ink.

تدارک 74 قلم مواد و وسایل لابراتواری خاکشناسی مورد ضرورت ریاست تحقیقات خاکشناسی

MAIL/DP/NCB/G182/99/Rebia

6000	150	عدد	40	سلنبر درجه دار شیشه ای	40
4000	100	عدد	40	کونیکل فلاسک شیشه ای درجه دار	41
5600	140	عدد	40	کونیکل فلاسک شیشه ای	42
9900	230	عدد	40	کونیکل فلاسک شیشه ای درجه دار	43
4800	80	عدد	60	وایومتریک فلاسک شیشه ای درجه دار	44
4400	220	عدد	20	بیگر شیشه ای درجه دار	45
3600	180	قطی	20	کافذ فلتر (سایز خورده) برای معلوم نمودن قدرت نگهداشت آب در خاک	46
6750	450	قطی	15	کافذ فلتر اصلی واتمن	47
9000	450	قطی	20	کافذ فلتر اصلی واتمن	48
5600	2800	عدد	2	هارنگ کلان یکشم کیلوی ساخت وطن از جنس سنگ وطنی (دارای ضخامت ۲.۵ سانتی متر) مته دسته آن	49
45000	25	عدد	1800	بوئل پلاستیکی نیم کیلویی سرپوش دار	50
3600	180	عدد	20	لور کافذ آشپزخانه	51
11400	950	قطی	12	دستکش رابری لابراتواری یک بار مصرف (۵۰ جوره فی قطی)	52
1500	75	جوره	20	دستکش رابری محکم برای استفاده دولبار	53
9300	550	عدد	6	بیگر شیشه ای درجه دار	54
595	35	عدد	15	لایتر برای روشن کردن گاز	55
500	50	عدد	10	عینک لابراتوار با کیفیت	56
15000	15000	عدد	1	آگر برای اخذ نمونه های کثافت خاک که داخل آن رنگ یا کانکتور چاپجا میشود.	57
1750	350	کیلو	5	پاکت (پلاستیک) ۲۰۰ گرمه زیم دار	58
124250	350	عدد	555	قوطی نکلی ۱۰۰ ملی که مردو طرف سرپوش داشته باشد	59
44000	22000	پایه	2	پایه ۱۰ متر و ای سی متر ساحوی	60




Handwritten signature and date: 11/3/2020

تدارک 74 قلم مواد و وسائل لابراتوری خاکشناسی مورد ضرورت ریاست تحقیقات خاکشناسی

MAIL/PD/NCB/GI182/99/Rebid

750	150	درج	5	رابرتیب سیاه یاسفید بی وی سی	61
600	150	پایه	4	آب پاش یک لیتره	62
30000	15000	عدد	2	آله هاردنس یا سنجنش کن دیجیتال	63
18000	18000	جلد	1	کتاب رنگ خاک (Munsell Soil Color book) چاپ اصلی	64
240	120	قطی	2	مارکر تخته با کیفیت عالی	65
650	65	قطی	10	مارکر رنگ دائمی با کیفیت عالی	66
3000	150	بوئل	20	سپری پاک کننده رنگ با کیفیت عالی	67
1700	85	بوئل	20	مایع ظرفشویی با کیفیت عالی	68
750	75	بوئل	10	مایع دستشویی با کیفیت عالی	69
2550	85	قطی	30	کاغذ دستمال ، الکوزی سد برگ	70
900	75	بوئل	12	وایتکس مایع سفید کننده	71
480	80	بوئل	6	پودر مکس برای پاک کردن رنگ از ظروف	72
360	12	عدد	30	صافی سفنجی برای شستشوی ظروف	73
5400	1800	عدد	3	کود بند ابسته فلزی لابراتوار	74
(885455) Af					قیمت مجموعی به عدد
هفتت ۱۴ و هشتاد و پنج هزار و سیصد و پنجاه و پنج (۱۴۰۵۰۵۵۵) (بی)					قیمت مجموعی به حروف

نام داوطلب : { امین محمد ابراهیم }
 امضای داوطلب: {  }
 تاریخ : { ۱۳۹۹/۰۶/۱۶ }








د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
د کورنۍ، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت
دولت جمهوري اسلامي افغانستان
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداری

ریاست تهیه و تدارکات

آمریت عمومی اجناس و خدمات غیر مشورتی



تاریخ: 28 1399/07

شماره: (275)

به روزنامه محترم هشت صبح!

لطف نموده متن ذیل را در روزنامه خویش نشر نموده ممنون سازید!

<<اطلاعیه تصمیم اعطای قرار داد>>

بدینوسیله به تاسی از ماده چهل و سوم قانون تدارکات به اطلاع عموم رسانیده میشود که وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ در نظر دارد تا پروژه تدارک 74 قلم مواد و وسایل لابراتواری خاکشناسی مورد ضرورت ریاست تحقیقات خاکشناسی تحت داوطلبی باز داخلی با کود نمبر MAIL/PD/NCB/G182/99/ Rebid را به شرکت افغان پوهان لمیتد دارای جواز نمبر (22784) به قیمت مجموعی مبلغ (885,755.00) افغانی (هشت صد و هشتاد و پنج هزار و هفت صد و پنجاو پنج افغانی) اعطا نماید.

اشخاص حقیقی و حکمی که هرگونه اعتراض در زمینه داشته باشند، میتوانند اعتراض خویش را از تاریخ نشر این اعلان الی هفت روز تقویمی طور کتبی توام با دلایل آن به ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ واقع کارته سخی، جمال مینه، وفق احکام ماده پنجاهم قانون تدارکات ارایه نمایند.

این اطلاعیه به معنی عقد قرار داد نبوده والی تکمیل میعاد فوق الذکر وطی مراحل قانونی بعدی، قرار داد منعقد نخواهد شد.

با احترام
محمدالله "ساحل"
رئیس تهیه و تدارکات

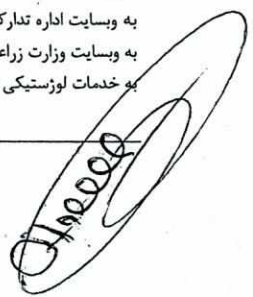


Handwritten signature and date: 11/07/99



کاپی ها:

به وسایت اداره تدارکات ملی
به وسایت وزارت زراعت آبیاری و مالدارۍ
به خدمات لوزستیکي زاور رنجير



تدارک 74 قلم مواد و وسایل لابراتواری خاکشناسی مورد ضرورت ریاست تحقیقات خاکشناسی
MAIL/PD/NCB/G182/99/Rebid

1. **لست اجناس و جدول تحویلی**

اداره مکلف است این جدول را به استثنای ستون "تاریخ تحویلی پیشنهاد شده" که توسط داوطلب تکمیل میگردد، خانه پری نماید.

شماره	توضیح اجناس	واحد فیزیکی	کمیت	محل نهایی مندرج صفحه معلومات داوطلبی	تاریخ تحویل طبق شرایط تجارت بین المللی (Inco terms)		
					تاریخ آغاز تحویلی اجناس	تاریخ ختم تحویلی اجناس	تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب از توسط داوطلب خانه پری گردد
1	طبق جدول قیمت ها/04	قلم	74	به شکل DDP در ریاست تحقیقات خاکشناسی واقع بادم باغ کابل افغانستان	بعد از صدور قرار داد و فرمایش	(60) روز	تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب از توسط داوطلب خانه پری گردد

Handwritten signature/initials in black ink.

Handwritten signature/initials in black ink.

47



Handwritten signature/initials in red ink, circled.





Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی واداری
ریاست تهیه و تدارکات
امريت تدارکات اجناس و خدمات غیر مشورتي



تاریخ: 1399/08/06

شماره (295)

نامه قبولی آفر

به شرکت محترم افغان پوهان لمیتد!

این نامه قبولی آفر به تاسی از ماده بیست و سوم قانون تدارکات و حکم هشتاد و پنجم طرز العمل تدارکات صادر و بموجب آن اطلاع داده میشود که آفر ارائه شده مؤرخ {16-سنبله -1399} شما برای {تدارک 74 قلم مواد و وسایل لابراتواری خاکشناسی مورد ضرورت ریاست تحقیقات خاکشناسی} تحت داوطلبی شماره {MAIL/PD/NCB/G182/99/Rebid}، به قیمت قطعی مجموعی مبلغ 885,755.00 (هشت صد و هشتاد و پنج هزار و هفت صد و پنجاو پنج افغانی)، طوریکه در مطابقت با دستور العمل برای داوطلبان مندرج شرطنامه مربوطه، تدقیق و تصحیح شده است توسط این اداره قبول گردیده است.

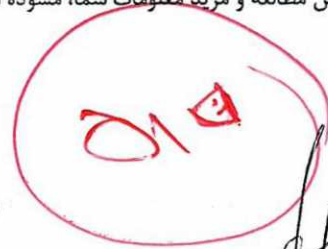
لذا از شما تقاضا میگردد الی مدت ده (10) روز تقویمی از تاریخ صدور این نامه، در مطابقت به مواد فوق الذکر قانون و طرز العمل تدارکات و مواد بیست و هشتم قانون و حکم هفتاد و هشتم طرز العمل، تضمین اجرای قرارداد را طوریکه در شرطنامه مربوطه درج و در ذیل تذکر گردیده، به اداره تسلیم نمایید، در غیر آن در مطابقت به ماده بیست و نهم قانون تدارکات، تضمین آفر شما قابل استرداد نخواهد بود. معلومات مزید در جدول ذیل درج می باشد:

مشخصات قرارداد: { تدارک 74 قلم مواد و وسایل لابراتواری خاکشناسی مورد ضرورت ریاست تحقیقات خاکشناسی }
شماره تشخیصیه تدارکات: { MAIL/PD/NCB/G182/99/ Rebid }
قیمت مجموعی قرارداد: 885,755.00 (هشت صد و هشتاد و پنج هزار و هفت صد و پنجاو پنج افغانی)
نوعیت تضمین اجرای قرارداد: بانک گرتی
مقدار تضمین اجرای قرارداد: {10% مجموع قرارداد، مبلغ 88,575.5 هشتاد و پنج هزار و پنج صد و هفتاد و پنج اعشاریه پنج افغانی}
زمان عقد قرارداد: بعد از ارائه تضمین اجراء
مکان عقد قرارداد: ریاست تهیه و تدارکات وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

همچنین غرض مطالعه و مزید معلومات شما، مسوده موافقتنامه قرارداد ضمیمه این نامه به شما ارسال گردید.

با احترام
محمد الله الساجد
رئیس تهیه و تدارکات

با احترام
محمد الله الساجد
رئیس تهیه و تدارکات



1399/08/06

آدرس: جمال میهنه چهار راهی کارته سخی کابل - افغانستان شماره تلفون 0202500315 (+93) آدرس انترنت: www.mail.gov.af

Afghan Pohan Ltd.



موافقتنامه قرارداد

این موافقتنامه قرارداد به تاریخ (/ / 1399) میان

(1) وزارت زراعت، آبیاری و مالداری جمهوری اسلامی افغانستان که منبعد بنام اداره یاد می شود و

(2) افغان پوهان لمیتد دارای جواز نمبر (22784) و نمبر تشخیصیه مالیه دهی (9001496257) یک شرکت ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی افغانستان که دفتر مرکزی آن { کارته چهار، مقابل انستیتیوت تعلیمات تخنیکي و مسلکی افغان، جوار هوتل عروسی قصر شهزاده شهر، مرکز تجارتي عروج { منبعد بنام "اکمال کننده" یاد میشود، عقد گردیده است.

طوریکه اداره مطابق دعوت به اجناس و خدمات ضمنی { تدارک 74 قلم مواد و وسایل لابراتواری خاکشناسی مورد ضرورت ریاست تحقیقات خاکشناسی { تحت ریفرنس نمبر { MAIL/PD/NCB/G182/99/Rebid } آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به قیمت مجموعی مبلغ { 885,755 هشت صد و هشتاد و پنج هزار و هفت صد و پنجاو پنج افغانی { که منبعد بنام "قیمت قرارداد" یاد میشود، قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

1- در این موافقتنامه، کلمات و اصطلاحات همان معنی را افاده می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.

2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میان اداره و اکمال کننده بوده و برای هر یک از آنها منحصبت بخشی از قرارداد استنباط میگردد:

(1) موافقتنامه قرارداد

(2) شرایط خاص قرارداد

(3) شرایط عمومی قرارداد

(4) نیاز مندیهای تخنیکي (به شمول جدول نیاز مندیها و مشخصات تخنیکي)

(5) آفراکمال کننده و جدول های اصلی قیمت

(6) اطلاعیه اعطاء توسط اداره

(7) جدول تحویلی {

(8) نامه قبولی آفر

3- این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

4- در مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اکمال کننده تعهد میسپارد که اجناس را اکمال و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و یا سایر مبلغ قابل اجرا تحت حکام این قرارداد را در مقابل اکمال اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و { بعد از صدور قرارداد و فرمایش 60 روز تقویمی { قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش دهنده:

نام و موقوف: محمد عارف

رئیس شرکت
تاریخ

نام و موقوف: عبدالهادی " رفیعی "

معین آبیاری و منابع طبیعی
وزارت زراعت آبیاری و مالداری
تاریخ و امضاء

Handwritten notes and stamps in red and blue ink, including a large red circular stamp with text and a blue rectangular stamp with a logo and the text 'M.I.S REGISTERED'.

27	ملاحظه	
26	تاریخ تکمیل اسناد نهنگی مورد ضرورت	
25	تاریخ نهگمی آرایه به دارالانشاء کمسیون ندراتکات ملی (این گزینه به پروژه های خارج از صلاحیت قابل	
24	تاریخ نهگمی تکمیل پروژه	15/10/99
23	مهتاد پروژه	60 روز
22	تاریخ نهگمی امضا فراداد	16/08/99
21	تاریخ نهگمی نشر اطلاعیه تصمیم بر امضای فراداد	02/08/99
20	تاریخ آرایه گزارش ارزایی	26/07/99
19	تاریخ ختم ارزایی آفرها	21/07/99
18	تاریخ نهگمی بازگشتی آفرها	20/06/99
17	تاریخ نهگمی اعلان ندراتکات / پروژه	28/05/99
16	تاریخ نهگمی منظوری آغاز پروسه ندراتکات / پروژه	22/05/99
15	تاریخ ارزایی قبلی اهتت داوطلبان در صورت که لازم باشد	ندارد
14	قیمت نهگمی ندراتکات / پروژه به (افغانی)	790,000.00
13	مبلغ بودجه منظور شده	35,000,000.00
12	شماره فراداد	MAIL/PD/NCB/G/182/99/Rebid
11	ترجیح ندراتکات از منابع داخلی	در صورت لزوم به نظر گرفته میشود
10	پروژه پلان شده جدید یا انتقالی سال های قبل	جدید
9	کنگوری ندراتکات	خریداری
8	نوع فراداد	با لقطع
7	روش یا نحوه ندراتکات (در صورت استفاده از نحوه های دیگر دلائل آن واضح گردد)	باز داخلی
6	نوع ندراتکات	امتناس
5	نوع ندراتکات	خریداری به روش رقابتی محدود پروژه های زیر بودجه تعهت دولتی
4	نوع ندراتکات	دولت افغانستان
3	نوع ندراتکات	قره
2	نوع ندراتکات	قره تحقیقی سفاری ریشفور
1	نوع ندراتکات	نامهی 7
0	نوع ندراتکات	کابل
1	عنوان / نام پروژه در بودجه منظور شده (انگلیسی)	Construction, Development & Surveillance of Research, Extension & Production Farms
1	عنوان / نام پروژه در بودجه منظور شده (پشتو)	دانش، توسعه و مراقبت تحقیق، توسعه، گسترش و تولید مزارع تحقیقی، توسعه و تولید
1	عنوان / نام پروژه در بودجه منظور شده (دري)	دانش، توسعه و مراقبت تحقیق، توسعه، گسترش و تولید مزارع تحقیقی، توسعه و تولید
0	کود بودجه	AFG/390331
1	رئاست مربوطه / پروژه همکار	رئاست تحقیقات زراعتی
1	بودجه اختیاری یا غیر اختیاری	اختیاری
0	نوع بودجه (عادی / اختصاصی)	اختصاصی
1	اداره ندراتکاتی	وزارت زراعت، آبپاری و مالداری
1	سنگور	سنگور زراعت و انکشاف مکت
1	شماره	53

تعمیر کننده :
نام : محمد الله بشارت
وظیفه : رئیس تیم و کارکنان
امضا :

ترکیب گروه :
نام رئیس گروه :
وظیفه : مدیر عمومی / کارکنان
امضا :
99, 5, 22

hvi



۱۱	ملاحظه	
۱۰	تاریخ تکمیل اسناد تخنیکي مورد ضرورت	
۹	تاریخ تخمینی ارایه به دارلانشأ کمیسیون تدارکات ملی (این گزینه به پروژه های خارج از صلاحیت قابل	
۸	تاریخ تخمینی تکمیل پروژه	10/12/99
۷	میماذ پروژه	28/06/00
۶	تاریخ تخمینی امضا قرارداد	13/06/99
۵	تاریخ تخمینی نشر اطلاعیه تصمیم بر اعطای قرارداد	30/05/99
۴	تاریخ ارایه گزارش ارزیابی	23/05/99
۳	تاریخ ختم ارزیابی آفرها	18/05/99
۲	تاریخ تخمینی بازگشائی آفرها	17/04/99
۱	تاریخ تخمینی اعلان تدارکات / پروژه	25/03/99
۱۲	تاریخ تخمینی منظوری آغاز بروسه تدارکات/پروژه	19/03/99
۱۱	تاریخ ارزیابی قبلی اهلیت داوطلبان در صورت که لازم باشد	ندارد
۱۰	قیمت تخمینی تدارکات / پروژه به (افغانی)	790000
۹	مبلغ بودجه منظور شده	35000000
۸	شماره قرارداد	MAIL/PD/NCB/G182/99
۷	ترجیح تدارکات از منابع داخلی	در صورت لزوم در نظر گرفته میشود
۶	پروژه پلان شده جدید یا انتقالی سال های قبل	جدید
۵	کنگوری تدارکات	خریداری
۴	نوع قرارداد	با لمقطع
۳	روش یا شیوه تدارکات (در صورت استفاده از شیوه های دیگر دلایل آن واضح گردد)	باز داخلی
۲	نوع تدارکات	اجناس
۱	شرح تدارکات پروژه	خریداری 74 قلم مواد کیمیاوی لابراتواری ریاست تحقیقات خانکشافی
۱۲	تمویل کننده پروژه (دولت، دوتر و یا از بودجه اداره مربوطه)	دولت افغانستان
۱۱	قریه	فارم تحقیقاتی مالداری ریشخور
۱۰	ولسوالی	ناحیه 7
۹	ولایت	کابل
۸	عنوان / نام پروژه در بودجه منظور شده (انگلیسی)	Construction, Development & Surveillance of Research, Extension & Productions' farms
۷	عنوان / نام پروژه در بودجه منظور شده (پشتو)	د احیا، توسعه او ترمیم مرافق تحقیقاتی فارمونه، ترمیمی او فولیدی
۶	عنوان / نام پروژه در بودجه منظور شده (دري)	احیا، توسعه و مرافق فارمهای تحقیقاتی، ترمیمی و فولیدی
۵	کود بودجه	AFG/390331
۴	ریاست مربوطه/پروژه همکار	ریاست تحقیقات زراعتی
۳	بودجه اختیاری یا غیر اختیاری	اختیاری
۲	نوع بودجه (عادی / انکشافی)	انکشافی
۱	اداره تدارکاتی	وزارت زراعت آبیاری و مالداری
۰	سکتور	سکتور زراعت و انکشاف دهات

تکمیل کننده :
نام : محمد الله "ساجد"
وظیفه : رئیس تهیه تدارکات
امضا :

۸۷۱

تکمیل کننده :
نام : شمس مالداری
وظیفه : مدیر عمومی پلاننگاری
امضا :
۱۳/۱۹

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت تجارت و صنایع
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری



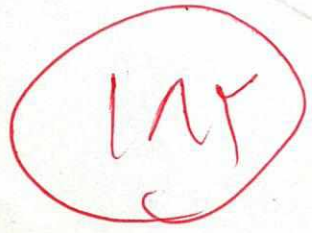
د افغانستان اسلامي جمهوریت
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت
دموګرې ثبت او فکري مالکیت لوی ریاست

Reg #: 71450
License #: 22784

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Commerce and Industries
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

د ثبت نمبر: ۷۱۴۵۰
د جواز نمبر: ۲۲۷۸۴

TIN / نمبر تشخیصه مالیه /
9001496257



جواز تشبث
Business License
افغان پوهان لمیتد
Afghan Pohan Ltd



V-President / مرستیال /
احسان الله
Ehsan Ullah



رئیس /
محمد عرف
Mohammad Arif

تصدیق کیری دا جواز چی نوم نی پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شوی.
تصدیق میگردد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشد، در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

Issue Date: 13/Dec/2017
Valid Date: 11/Dec/2020
Established: 2014
د صدور نیټه: ۱۳۹۶/۰۹/۲۲
د پای نیټه: ۱۳۹۹/۰۹/۲۱
د تاسیس کال: ۱۳۹۳
سکتور فعالیت: تجارت

ادرس شرکت: افشار سیلو، مرکز کابل، کابل

طارقی احمد سرفراز
Tariq Ahmad Sarfaraz

43256

نمبر مسلسل:
قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی



تضمین داوطلبی

(Bid Guarantee)

نام بانک صادر کننده تضمین	بانک اسلامی افغانستان
آدرس دفتر بانک صادر کننده تضمین	دفتر مرکزی چهارراهی ملالی ژیرنتون کابل افغانستان
نام و آدرس اداره ذینفع	وزارت محترم زراعت، آبیاری و مالداري
شماره دعوت نامه برای داوطلبی	MAIL/PD/NCB/G182/99-Rebid
مبلغ تضمین	30,000/- افغانی
تاریخ ارسال داوطلبی	05/سپتمبر/2020
شماره تضمین داوطلب	10010/2020/2348
شماره ریفرفنس	001BIDG20249000B
تاریخ صدور تضمین	05/سپتمبر/2020
تاریخ انقضا تضمین	04/مارچ/2021

ما اطلاع یافتیم که محترم افغان پوهان لمیتد (که بعد از این به اسم داوطلب یاد میشود) دارنده جواز شماره های (22784) به تاریخ به شما پیشنهاد داوطلبی (Bid) خود را برای تدارک 74 قلم مواد و وسایل لابراتواری خاکشناسی مورد ضرورت ریاست تحقیقات خاکشناسی تدارکات باز داخلی NCB (که ازین به بعد به عنوان داوطلبی یاد میشود) تحت دعوت نامه شماره MAIL/PD/NCB/G182/99-Rebid برای داوطلبی فرستاده است.

ضمناً ما میدانیم که مطابق به شرایط داوطلبی درخواستی برای داوطلبی باید توسط تضمین خط داوطلبی پیشتیبانی گردد.

بنا بر این بر مبنای تقاضای داوطلب، بدینوسیله بانک اسلامی افغانستان بصورت غیر قابل فسخ تعهد می سپارد که بدون تعلل، هر مبلغ را که بطور مجموعی بیشتر از مبلغ 30,000/- افغانی (سی هزار افغانی) نباشد، بعد از دریافت اولین تقاضای کتبی از جانب شما در مورد اینکه داوطلب شرایط داوطلبی را نقض کرده پرداخت میکند.

بر علاوه موارد فوق، تاکید میگردد که:

1. مسولیت بانک اسلامی افغانستان در قبال این تضمین بانکی از مبلغ 30,000/- افغانی (سی هزار افغانی) بیشتر نیست.
2. این تضمین بانکی الی تاریخ 04/مارچ/2021 دارای اعتبار است.
3. و بانک اسلامی افغانستان صرف متعهد به پرداخت مبلغ ذکر شده در این تضمین بانکی فقط در صورت مواصلت تقاضای کتبی از جانب اداره شما قبل یا در تاریخ 04/مارچ/2021 است.

این ضمانت با در نظر داشت مقررات رسمی برای تقاضای تضمینات، اطاق تجارت بین المللی چاپ نمبر 458 میباشد در صورتیکه این مقررات در تضاد با وصول شرعی نباشد.

یادداشت: برای تصدیق این تضمین بانکی لطفاً با قربان علی حسینی به شماره 0792990050 یا به آدرس الکترونیکی deputy.ceo@ibafg.af یا dy.ceo@ibafg.af به تماس شوید.

تائید توسط کارمندان با صلاحیت بانک:

امضا صلاحیت دار

امضا صلاحیت دار

امضا صلاحیت دار

مید موسی (کلیم)
ریس هیئت عامل بانک
از طرف بانک

قرین علی (حسینی)
معاون عمومی شعبه اعتبارات
از طرف بانک

ایمل (ویس)
مسول شعبه اعتبارات
از طرف بانک





AFGHAN POHAN LTD
EHSANULLAH, MOHAMMAD
ARIF

DIS:4THNAER TO AFGHAN
TECHNICAL VOCATIONAL...
INSTITUTE

Account No -
00802100000858

Period Covered
01/01/2020 To 05/09/2020

Product -
CARD CURRENT CORPORATE

Account Status -
ACTIVE

Financing Limit
Not Applicable

Profit Rate
Not Applicable

Currency
AFN



STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01/01/2020	Opening Balance				29,670.84
11/01/2020	FROM AGA KHAN FOUNDATION AFG(FUND TRFD AGAINST SCHOOL MATERIAL COST) AC11972640			2,500,000.00	2,529,670.84
11/01/2020	FROM AGA KHAN FOUNDATION AFG(FUND TRFD AGAINST SCHOOL MATERIAL COST) AC11972644			2,500,000.00	5,029,670.84
11/01/2020	FROM AGA KHAN FOUNDATION AFG(FUND TRFD AGAINST SCHOOL MATERIAL COST) AC11972435			115,260.00	5,144,930.84
12/01/2020	Cash Withdrawal TO EHSANULLAH		100,000.00		5,044,930.84
13/01/2020	TO AWAYID MALIATI AMIRIAT AWAIW WOLAYAT KABUL TIN: 9001496257 REF: 500-1122950 ICP: 11978758		133,316.00		4,911,614.84
15/01/2020	Cash Withdrawal TO EHSANULLAH		550,000.00		4,361,614.84
16/01/2020	Cash Withdrawal TO EHSANULLAH		800,000.00		3,561,614.84
18/01/2020	Cash Withdrawal TO MOHAMMAD ARIF		100,000.00		3,461,614.84
19/01/2020	Cash Withdrawal TO MOHAMMAD ARIF		1,000,000.00		2,461,614.84
20/01/2020	Cash Withdrawal by ehsanullah		50,000.00		2,411,614.84
21/01/2020	AMOUNT TRANSFERED BY AFGHAN POHAN LTD TO MOHAMMAD NAZIF SHARIFI		1,000,000.00		1,411,614.84
30/01/2020	Cash Withdrawal by ehsanullah		30,000.00		1,381,614.84
30/01/2020	SMS CHARGES FOR MONTH OF JAN 2020		60.00		1,381,554.84
04/02/2020	Cash Withdrawal by ehsanullah		70,000.00		1,311,554.84
11/02/2020	Cash Withdrawal TO MOHAMMAD ARIF		50,000.00		1,261,554.84
11/02/2020	Cash Withdrawal by		30,000.00		1,231,554.84





AFGHAN POHAN LTD
EHSANULLAH, MOHAMMAD
ARIF

Account No -
00802100000858

Financing Limit
Not Applicable

DIS:4THNAER TO AFGHAN
TECHNICAL VOCATIONAL...
INSTITUTE

Period Covered
01/01/2020 To 05/09/2020

Profit Rate
Not Applicable

Product -
CARD CURRENT CORPORATE

Currency
AFN

Account Status -
ACTIVE



STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
	MOHAMMAD ARIF				
19/02/2020	Cash Withdrawal to MOHAMMAD ARIF		100,000.00		1,131,554.84
29/02/2020	SMS CHARGES FOR MONTH FEB		60.00		1,131,494.84
05/03/2020	Cash Withdrawal TO MOHAMMAD ARIF		100,000.00		1,031,494.84
08/03/2020	Cash Withdrawal TO MOHAMMAD ARIF		300,000.00		731,494.84
14/03/2020	FROM AGA KHAN FOUNDATION AFGHANISTAN (FUND TRANSFERRED AGAINST LABORATORY MATERIAL COST) AC12057286			156,173.00	887,667.84
14/03/2020	FROM AGA KHAN FOUNDATION AFGHANISTAN (FUND TRFD AGAINST MATERIAL COST) AC12058489			1,125,726.00	2,013,393.84
17/03/2020	Cash Withdrawal to MOHAMMAD ARIF		100,000.00		1,913,393.84
17/03/2020	Cash Withdrawal to MOHAMMAD ARIF		400,000.00		1,513,393.84
31/03/2020	SMS CHARGES FOR MARCH		60.00		1,513,333.84
11/04/2020	Cash paid to EHSANULLAH		50,000.00		1,463,333.84
30/04/2020	SMS CHARGES FOR MONTH OF APRIL		60.00		1,463,273.84
19/05/2020	Cash Withdrawal to ehsanullah		15,000.00		1,448,273.84
31/05/2020	SMS CHARGES FOR MONTH OF MAY		60.00		1,448,213.84
08/06/2020	Cash Withdrawal TO MOHAMMAD ARIF		50,000.00		1,398,213.84
27/06/2020	Cash Withdrawal TO MOHAMMAD ARIF		100,000.00		1,298,213.84
30/06/2020	SMS CHARGES FOR MONTH OF JUN		60.00		1,298,153.84
05/07/2020	BG No 2020-1573 MAIL/PD/NCB/G182/98		30,000.00		1,268,153.84





AFGHAN POHAN LTD
EHSANULLAH, MOHAMMAD
ARIF

Account No -
00802100000858

Financing Limit
Not Applicable

DIS:4THNAER TO AFGHAN
TECHNICAL VOCATIONAL...
INSTITUTE

Period Covered
01/01/2020 To 05/09/2020

Profit Rate
Not Applicable

Product -
QARD CURRENT CORPORATE

Currency
AFN

Account Status -
ACTIVE



STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
08/07/2020	Cash Withdrawal to MOHAMMAD ARIF and EHSANULLAH		150,000.00		1,116,653.84
26/07/2020	Cash Withdrawal TO MOHAMMAD ARIF		150,000.00		966,653.84
29/07/2020	SMS CHARGES FOR MONTH JULY		60.00		966,593.84
05/08/2020	Cash Withdrawal TO MOHAMMAD ARIF		50,000.00		916,593.84
17/08/2020	Cash Withdrawal by MOHAMMAD ARIF		100,000.00		816,593.84
29/08/2020	Cash Withdrawal TO MOHAMMAD ARIF		50,000.00		766,593.84
31/08/2020	SMS CHARGES FOR MONTH OF AUG		60.00		766,533.84
01/09/2020	Cash Withdrawal TO MOHAMMAD ARIF		300,000.00		466,533.84
03/09/2020	FROM INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE AF(IRCPURCHASE LABORATORY SHELF FOR JB) AC12313341 (CORP) AIB			31,850.00	498,383.84
05/09/2020	Cancelled BG No 2020-1573			30,000.00	528,383.84
05/09/2020	CASH DEPOSIT BY MOHAMMAD ARIF			500,000.00	1,028,383.84
Closing Balance					1,028,383.84

TOTAL : 5,960,296.00

6,959,009.00

COUNT : 37

8

Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.

2. This is a computer generated statement: as such no signature is required.

Printed by:IBA1093

17/11

[Handwritten signatures in blue and green ink]